



◀橋訊▶月刊  
2010年8月號

2010 - 2011 年度名譽會長:

名譽會長: 江建先生

名譽會長: 許明元先生

前任會長: 鍾庭輝先生

2009 - 2010 年度委員會:

會長: 陳國泰先生

副會長: 李志偉博士 劉敏蓓女士

秘書: 陳立和先生

財政: 嚴紅霞女士

副財政: 張礪業博士

委員: 馬守祥先生

委員: 李盛榮先生

委員: 陳立平先生

委員: 黃杏美女士

**Address:**

93 Toa Payoh Central, #05-02, Toa Payoh Central  
Community Building, Singapore 319194

Opening Hours: 10:00 - 18:00 (Monday to Friday)

Contact No.: Tel. No.: (65) 6440-9237

Fax No.: (65) 6348-4020

Website: [www.kowloonclub.org.sg](http://www.kowloonclub.org.sg)

Email Address: [info@kowloonclub.org.sg](mailto:info@kowloonclub.org.sg)

會員如對本會或有關組別有任何意見或建議, 歡迎傳  
下列任何途徑與本會聯絡。謝謝! 本會網頁意見郵箱:

Email Address: [info@kowloonclub.org.sg](mailto:info@kowloonclub.org.sg)

或致電: (65) 6440-9237 或傳真: (65) 6348-4020 等,  
亦可郵寄至本會會址; 致九龍會經理收。

**\*\*\* 最新活動 / 快訊 \*\*\***

**1. Nostalgic Dinner cum Karaoke Night 卡拉ok 卅樂懷舊晚宴**

You may have long missed these nostalgic Hong Kong traditional meal. We have asked Kam Boat Chinese Cuisine Restaurant to prepare in 9 items of the Special Menu (in Chinese only) :  
with additional /remarks:

- Free flow of Chinese tea and soft drink
- Beer is available for S\$20 per jar
- Some dishes depend on availability and may be substituted by another if not available

本會特與金龍船大酒樓商議, 尋找特選菜餚, 烹調久違了的特色懷舊菜餚。舉辦卡拉ok  
卅樂懷舊晚宴, 會員朋友們唱歌卅樂嚐美食。共享令人回味無窮的口味。

當晚之美食如下:

- 錦繡大拼盆 (薰蹄, 白飯魚煎蛋, 椒鹽九肚魚, 鴨腎炸菜)
- 八寶冬瓜盅
- 雞蛋焗魚腩
- 蓮子大鴨
- 煎釀鯪魚
- 避風塘炒花蟹
- 勝瓜雲耳炒百合
- 生炒糯米飯
- 生磨合桃露
- 茗茶/汽水任飲

\* 啤酒另計, 特價每 Jar \$20.- (另付費)

\* 部份材料為時令菜餚, 酒樓承諾將盡可能搜羅, 但不保證 100% 有供應。

請從速報名, 勿失良機。查詢請致電九龍會 6440-9237。

|     |  |              |
|-----|--|--------------|
| 日期: | 2010年8月14日(星期六)  | 卡拉ok時間: 6時開始 |
|     |  | 晚飯時間: 7時入席   |
| 地點: | 金龍船大酒樓 No. 1 Scotts Road, #05-14/27 Shaw Centre, S'pore 228208 |              |
| 費用: | 會員每位 S\$40.- 非會員每位 S\$45.- (大小卅價)                              |              |

## 2. Lasting Power of Attorney 法律講座

担心年老無法自理嗎？將來患老年痴呆、中風或腦部受損，無法為自己做法定。心智能才法令 (Mental Capacity Act) 自今年 3 月 1 日生效後，簽訂持久授權書 (Lasting Power of Attorney) 者，增幅是倍增！自 5 月份開始推行已經從 38 人增至 100 人申請登記 Lasting Power of Attorney。到目前為止，the Office of Public Guardian (公共監護人辦事處) 已收到近兩萬名市民，通過電子郵件和電話查詢如何註冊及條約有關 Lasting Power Attorney = LPA (更正釋義：持久授權書) 的情況。

你知道什麼是 Lasting Power of Attorney 嗎？登記 Lasting Power of Attorney 能保障你什麼？在當你精神上無法為自己做法定，誰負責管理你的資產？在此之前，因為沒有法律保護這一敏感領域，市民不可能預先計劃，選擇一個自己挑選的人，當如果你失去了精神及心智處理能力，唯一的選擇是讓法院任命一個委員會來監督你的個人事務。心智能才法 (Mental Capacity Act) 法令生效後，人們可事先簽訂持久授權書。

提前計劃，任命一位自己挑選的人為自己安排，減少對未來的焦慮情緒或麻煩。講座邀請劉敏茵律師為會員朋友們講解“心智能才法令 (Mental Capacity Act)”及“持久授權書 Lasting Power of Attorney”的各種詳細資料，手續及狀況，提早了解這方案，為你自己的將來打算，規劃及安排。出席講座，聽取以下的等等問題可為你提供最基本的了解。

Q. Who will manage your assets should you become mentally incapable?

Q. Why do we need the Mental Capacity Act?

Q. I already have a will. Do I need to register an LPA?

Q. How do I apply for an LPA and what is the cost?

Q. What are the advantages of the LPA?

Q. What are the disadvantages of the LPA?

Q. What should I consider when selecting my donee(s)?

Q. What happens if the donee is irresponsible?

Q. What are the other considerations?

|                         |                            |                 |
|-------------------------|----------------------------|-----------------|
| 日期：                     | 2010 年 8 月 14 日 (星期六)      | 時間：下午 2 時 - 5 時 |
| 地點：                     | 大巴窰中民眾俱樂部活動室               | 茶點：免費茶點招待。      |
| 費用：                     | 會員每位 S\$ 5.- 非會員每位 S\$ 7.- |                 |
| 歡迎踴躍報名，查詢請致電 6440 9237。 |                            |                 |

## 3. 印尼民丹島 3 天 2 夜雅閣度假村

第一天：新加坡 / 印尼民丹島 (午 / 晚餐)

前往丹那美拉渡輪中心 (Tanah Merah Ferry Terminal) 辦理手續乘船前往丹格檳榔島。抵達後由我們的導遊帶領市區觀光，午後安排前往購物中心購買當地的土產和手工藝品。續前往到充滿鳥語花香的鄉村，去體驗那裡居民的簡單生活，屆時才可以參觀具有 300 多年歷史的媽祖廟，並參賞附近充滿繽紛色彩的塑像。接著前往雅閣度假村，開始您優哉悠哉的假期，在這裡除了能令您放下腳步，放鬆心情盡情享受大自然外，還可以在優雅的環境裡，坐在沙灘等待夕陽西下，欣賞滿天彩霞。在星光之下享受廚師為您準備的美味晚餐後，與知心朋友在海風習習的陶醉下，喝著啤酒或高唱卡拉 OK 等。這一切的美景，在我們繁忙的都市裡，是無法找到的享受。您才可自費安排傳統式的按摩減輕您疲勞的身體。

第二天：印尼民丹島 (早 / 午 / 晚餐)

早餐後，除了欣賞它大自然的景色外，眼前潔白的沙灘，何不躺在沙灘上享受日光浴，或玩沙戲水；自費參加水上活動，樂趣無窮！小朋友們除了游泳之外，還可以在沙灘上捉小魚；小螃蟹，拾貝殼等。午餐後，送往度假屋休息。

第三天： 印尼民丹島 / 新加坡 (早餐)

于指定的時間于大廳集合，接著送往碼頭乘船回返新加坡結束您難忘的假期。

舉行日期： 2010年9月4至9月6日 (3天2晚) (星期六/日/一)

出發時地： 港灣碼頭 (Harbour Front Centre) 櫃台 # 2-25 企鵝渡輪 (Penguin Ferry Services) 集合分發船票。(會員們自行準備交通到港灣碼頭，回程後在港灣碼頭解散)

|       |  |
|-------|--|
| 參加費冊： | 會員成人 每人 S\$ 280，非會員成人 每人 \$ 290                      |
|       | 會員小童 每人 S\$ 270，非會員小童 每人 \$ 280 (12歲以下佔床位)           |
|       | 參加者持有新加坡護照者，已包括海關稅費冊，<br>非新加坡護照者需自行準備 USD 25 辦理落地簽證。 |

注意事項： 參加費冊已包括來回船票(快速通關船票)，含海關稅(S\$35)，渡假村兩人一房房間2晚，巴淡島導遊費、遊覽車費、導遊小費、及餐費(列出)。

護照有效期最少6個月以上才可以出入境。

報名辦法：請填妥末頁報名表格，連同支票，盡快寄回本會。查詢請電 6440-9237。

#### 4. Apple iPhone 4, iPad, Amazon Kindle 使用心得研討會

活動將於分享各類最新電子產品，如：Apple iPhone4 手機，iPad 平板電腦，和 Amazon Kindle 電子書等的使用和撇步。暢談在即將日子最能威脅 Apple iPhone 熱潮的另一款以“Android”為作業系統的手機，及訪問熱談 Microsoft 最新平板電腦的計劃。歡迎各會員踴躍報名，查詢請電話或 Email 聯絡本會。

|                         |                            |              |
|-------------------------|----------------------------|--------------|
| 日期：                     | 2010年9月18日(星期六)            | 時間：下午2時 - 5時 |
| 地點：                     | 大巴窰中民眾俱樂部活動室               | 茶點：免費茶點招待。   |
| 費冊：                     | 會員每位 S\$ 5.- 非會員每位 S\$ 7.- |              |
| 歡迎踴躍報名，查詢請致電 6440 9237。 |                            |              |

#### 5. Introduction to Kayaking

Kowloon Club Children Subgroup will be organising a activity of Introduction to Kayaking. This course will equip participants with the basic skills needed to kayak proficiently. We are calling on all (above 7 years old) who have a passion for the outdoors and are seeking to try our and learn a new sport to register their interest with us. For Enquiry please contact 6440-9237 / info@kowloonclub.org.sg

九龍會兒童小組將舉辦一個介紹獨木舟的活動。參加學員將能熟練地掌握獨木舟的基本需要技能。我們呼籲所有(7歲以上)熱愛戶外活動及有興趣學習這一門新的運動的朋友們參加。如需查詢，請聯絡 6440-9237 / info@kowloonclub.org.sg

Fee： Member： S\$90.- per pairs, Non-Member： S\$110.- per pairs

Meal： Lunch Included

Date： 25 September 2010 (Saturday)

Time： 8:00 am to 2:00 pm

Address： Sarimbun Scout Camp, Located at 70 Jalan Bahtera 719921

## 6. 興趣小組定期活動

有關各興趣小組定期活動詳情,歡迎參與,查詢請電本會 6440-9237。

| 組別    | 項目  | 活動時間                     | 活動地點                               | 費用/備註                  |
|-------|---|--------------------------|------------------------------------|------------------------|
| 婦女組   | 瓦極交流  | 逢星期一至六上午(7:00~09:00am)   | 東海岸 (聯絡: Ms Lousia Tang)           | 免費                     |
| 體育組   | 足球  | 逢星期日上午(07:45 ~ 11:00 am) | 練習場地 (聯絡: Mr. Randy Chan)          | 非隊員每場 \$8-             |
| 體育組   | 乒乓球   | 逢星期日上午(09:00 ~ 12:00 pm) | NUS (聯絡: Mr. Thomas Lo)            | 固定:每季\$30.-其他:每次\$ 3.- |
| 體育組   | 網球  | 逢星期日上午(08:00 ~ 11:00 am) | NUS (聯絡: Mr. Patrick Yu)           | 固定:每月\$18.-其他:每次\$ 5.- |
| 婦女組   | 午間茶聚  | 逢星期四中午(12:30pm開始)        | 各大酒樓或餐廳(聯絡:Louisa Tang)            | 出席者平均分擔                |
| 體育組   | 龍舟隊   | 逢星期六下午(4:00 ~ 6:00 pm)   | Kallang River (聯絡: Mr. Areta Chan) | 首兩個月免費試玩               |
| 文化教育組 | Toastmasters Monthly Meeting, Add: Toa Payoh Central, Conference Room<br>In odd months 4 <sup>th</sup> Tuesday (Time:7:00 ~ 10:00 pm) Contact:<br>In even months 4 <sup>th</sup> Saturday (Time:2:00 ~ 5:00 pm) Mr. David Leung |                          |                                    | Free Entrance          |

## 7. 替會員提供各種電腦維修服務及組裝新電腦 (優惠會員價 S\$499)

誠意向會員呼籲募捐,徵求性能良好之電腦及硬件,希望會員能慷慨捐贈本會。

因應會員常因電腦故障而難於找到適當之維修人員,本會為會員提供服務,每次修理費用約為 \$50 起(不包括硬件更換)。

組裝全新電腦祇需 - S\$499 起, Intel® Core 2 Duo Processor, 2 GB DDR-2 Ram, 320 GB Hard Drive, DVD +/-RW, 並代安裝各種免費軟件,等等..... 其他詳情或查詢,請致電 6440-9237 查詢。

## 8. 辦理平安紙代書服務

許多人都有計劃性地積累財富,為所愛的人提供生活保險金或其他形式的儲蓄,但如果有立下平安紙(遺囑),在我們過世以後,我們所愛的人將可以順利分配到我們的遺產。平安紙(遺囑)為保護我們所愛的人的利益關係扮演非常重要的角色。

為方便會員能以本身的語言清楚地表達立平安紙(遺囑)的內容和意願,本會前會長及現任律師: 鍾庭輝先生,和現任副會長及律師: 劉敏葦女士,將於本月起替會員辦理平安紙代書。會員辦理平安紙代書之費用為:個人 \$280 起,兩人 \$500 起。扣除基本立書成本後,所有收入將全數捐助本會。查詢或預約面談時間,請致電本會 64409237。

## 9. 九龍會工商小組徵召會員

九龍會工商小組成立目的乃提供經商的小組成員或對商務、貿易有興趣的朋友們交流經商心得並研討商機。本會 2009-2011 年度委員會選出後,工商小組日活躍於工商界、有廣泛人際關係的 陳立平先生任小組負責人。

本會工商小組現徵召會員。歡迎有興趣參加者,以個人身份或企業代表名義參加。九龍會將在其網頁刊登組員所屬公司名稱以及商標。

工商小組會費每年 S\$100.-, 請致電本會索取參加表格並連同劃線支票(收款人: Kowloon Club) 郵寄至本會: Kowloon Club, 93 Toa Payoh Central, #05-02, Toa Payoh Central Community Building, Singapore 319194. (索取表格或查詢詳情,請致電本會 6440 9237)。

## 10. 代售各種特價優惠產品

本會代售各種不同產品,全部特別優惠會員。歡迎到會參觀或選購,

各種產品之銷售,項目詳情見表:查詢詳情,可致電 6440-9237。\*最新產品

|   |    |          |
|---|----|----------|
| 電話卡 (Call Back / International / Roaming) 面值 S\$10.-<br>致電香港 500+ / 中國 460+ / 台灣 300+ / 雅加達 200+ 分鐘 | 每張 | S\$ 8.5  |
| 印度染髮粉 (果色、啡色、黑色)  | 每盒 | S\$ 4.5  |
| 四季牌鹽焗雞粉 (新貨)  | 每包 | S\$ 1.-  |
| 名牌女裝手袋  | 每個 | S\$ 20.- |
| 白色影印紙 A4 / 70gm (500張)  | 每包 | S\$ 3.8  |

## 11. 國泰 (CX) 往返香港，調整最新票價日 S\$538 起 (連機場稅)

| 目的地            | 行程  | 訂票日期                | 出發日期               | 最少停留 | 最長停留  | 訂票等級 | 成人票價   | 小童票價   | 飛行里數 | 改期費冊  |
|----------------|-----|---------------------|--------------------|------|-------|------|--------|--------|------|-------|
| 新加坡 / 香港 / 新加坡 | 來回程 | 01/04/10 至 31/10/10 | 1/07/10 ~ 31/10/10 | 2 天  | 1 個月  | S    | \$ 538 | \$ 432 | 沒有   | \$100 |
|                |     |                     | 1/07/10 ~ 31/10/10 | 不限   | 12 個月 | V    | \$ 588 | \$ 472 | 有    | 不冊    |
|                |     |                     | 1/07/10 ~ 31/10/10 | 不限   | 12 個月 | L    | \$ 628 | \$ 504 | 有    | 不冊    |
|                |     |                     | 1/07/10 ~ 31/10/10 | 不限   | 12 個月 | M    | \$ 678 | \$ 544 | 有    | 不冊    |
|                |     |                     | 1/07/10 ~ 31/10/10 | 不限   | 12 個月 | K    | \$ 758 | \$ 608 | 有    | 不冊    |
|                |     |                     | 1/07/10 ~ 31/10/10 | 不限   | 12 個月 | H    | \$ 958 | \$ 768 | 有    | 不冊    |
|                |     |                     | 1/07/10 ~ 31/10/10 | 不限   | 12 個月 | B    | \$1158 | \$ 928 | 有    | 不冊    |
| 新 / 港          | 單程  |                     | 1/07/10 ~ 31/10/10 | 不連冊  | 不連冊   | K    | \$ 528 | \$ 436 | 有    | 不冊    |

### 國泰機票優惠票價特別附帶條款:

- 機票簽註: 機票不能轉讓、不能更改航線、祇限乘搭國泰航空。
- 稅務/附加費冊: 上表所列費冊已包括所有稅務\*。
- 訂票及出票: 機位確定後, 需於 3 個工作天內出票。  
全部採用電子機票系統。不接辦沒有預定機位的機票。
- 更改日期: 更改行程 (包括出發及回程) 無需另繳任何費冊 (S Class 不連冊)。  
更改行程必須不少於 24 小時前並與本會 6440-9237 聯絡 (星期六、日及假日除外)。
- 中途停留: 可中途停留曼谷 (祇限一程), 需另加繳 S\$100。
- 放棄預定機位: 於機票有效期內放棄預定機位 (no show), 航班起飛前沒有更改行程, 需繳付 **S\$150** 放棄預定機位 (no show) 費冊, 同時需加繳更改日期費冊 **S\$100**。
- 退票: 已出發之機票不接受退票 (No refund on partially used ticket)。  
完整並未使用之機票而退票者需繳付 S\$75 退票費及 S\$25 行政費 (S Class 不連)。
- 飛行里數: 可累積飛行里數 (S Class 不連冊)。
- S Class 訂票事項: 出票後更改日期需繳付 **S\$100** 費冊, 所有機票從新加坡出發後, 不接受任何更改日期。退票: 出票後於任何情況下不接受退票。飛行里數: 不可累積飛行里數。

\*機票價錢 / 稅務 / 航班時間及條款等, 均以航空公司最新公佈為準, 恕不另行通知。

訂票請早: 訂票/查詢, 請致電九龍會 6440-9237, Fax: 6348-4020, Email: [info@kowloonclub.org.sg](mailto:info@kowloonclub.org.sg)

## 12. 國泰新加坡/香港之航班資料 (供參考冊)

SIN-HKG (Remarks: Flight Schedules are subject to any changes without notice)

| Flight No. | Departure Time | Arrival Time | Schedule           |
|------------|----------------|--------------|--------------------|
| CX 710     | 0805           | 1155         | Daily              |
| CX 736     | 1015           | 1405         | Daily              |
| CX 714     | 1125           | 1510         | Daily              |
| CX 734     | 1625           | 2010         | Daily              |
| CX 716     | 1830           | 2210         | Daily              |
| CX 636     | 2030           | 0020 +1      | Wed, Fri, Sat, Sun |

HKG-SIN

| Flight No. | Departure Time | Arrival Time | Schedule           |
|------------|----------------|--------------|--------------------|
| CX 717     | 0910           | 1250         | Daily              |
| CX 739     | 1135           | 1525         | Daily              |
| CX 735     | 1420           | 1810         | Daily              |
| CX 635     | 1520           | 1910         | Wed, Fri, Sat, Sun |
| CX 711     | 1600           | 1950         | Daily              |
| CX 715     | 1955           | 2340         | Daily              |

## 九龍會 - 活動報名表格

請將會員及家屬資料清楚填妥在報名表格中，並在適當方格內填上參加人數，以獨立即期支票支付參加每項活動的費用。每項活動的正式收據及有關活動的詳情，將於該項活動舉辦前的一星期內通知會員。支票請劃線及收款人寫 **Kowloon Club** 或直接以 ATM 或 Internet 轉賬付款至本會銀行戶口 **DBS Current Account: 001-039936-5**，付款收據及連同表格傳真或電郵至本會。多謝合作！如有疑問，歡迎隨時致電向本會職員查詢。

會員編號：\_\_\_\_\_ 有效期至：\_\_\_\_\_ 會員姓名：\_\_\_\_\_

地址：\_\_\_\_\_

Email: \_\_\_\_\_ 手机：\_\_\_\_\_

| 活動項目名稱                                      | 日期            | 參加人數     | (每位)費用 S\$ | 金額 S\$ |
|---|---------------|----------|------------|--------|
| 卡拉 OK 樂懷舊晚宴                                 | 14/08         | 位會員      | S\$ 40     |        |
|   |               | 位非會員     | S\$ 45     |        |
| Lasting Power of Attorney 法律講座              | 14/08         | 位會員      | S\$ 5.-    |        |
|   |               | 位非會員     | S\$ 7.-    |        |
| 印尼民丹島 3 天 2 夜雅閣渡假村                          | 04/09 - 06/09 | 位會員成人    | S\$ 280    |        |
|   |               | 位會員小童    | S\$ 270    |        |
|   |               | 位非會員成人   | S\$ 290    |        |
|   |               | 位非會員小童   | S\$ 280    |        |
| Apple iPhone 4, iPad, Amazon Kindle 使用心得研討會 | 18/09         | 位會員      | S\$ 5.-    |        |
|   |               | 位非會員     | S\$ 7.-    |        |
| Introduction to Kayaking                    | 25/09         | 位會員(兩人)  | S\$ 90.-   |        |
|   |               | 位非會員(兩人) | S\$ 110.-  |        |
| 付款資料  | 付款銀行：         |          | 支票號碼：      | 金額：S\$ |
|   |               |          |            |        |

### 1. 參加印尼民丹島 3 天 2 夜雅閣渡假村：報名資料表格

| Sex | Full Name | Date of Birth | Passport No. | Nationality | ExpiryD |
|-----|-----------|---------------|--------------|-------------|---------|
|     |           |               |              |             |         |
|     |           |               |              |             |         |
|     |           |               |              |             |         |
|     |           |               |              |             |         |
|     |           |               |              |             |         |
|     |           |               |              |             |         |

### \*\* 活動報名須知 \*\*

- 報名次序 — 歡迎參加本會誠意為您安排的各项活動，由於個別活動的名額有限，報名將以先到先得處理。請及早報名，與您的家人齊來，分享各式各類活動的樂趣。
- 保險及責任 — 由於各人的需求不同，本會將不會為各項活動的參加者購買任何保險，參加者可應本身的需要自行投保。如旅途中有任何交通延誤、行李遺失、意外傷亡或財物損失等，九龍會概不負責，參加者必須留意此點，始可報名。